



## SENDER DE LA CASA DE LA NEU PR-CV 158.1

### VAL

**La Casa o Pou de la Neu:** És una construcció de planta circular situada al Carrascar, a 780 m d'altitud. Té una profunditat de 7 m, un diàmetre de 12,3 m i amb una capacitat de 830m<sup>3</sup>. La nevera era el lloc on s'emmagatzemava la neu de l'hivern per després comercialitzar el gel. El gel s'utilitzava per a la conservació d'aliments i per a usos terapèutics, entre altres. La tasca de nevate va estar en actiu entre els segles XVI i XX, període que se'l coneix com Xicoteta Edat de Gel.

### CAST

**La Casa o Pou de la Neu:** Construcción de planta circular que se encuentra en el "Carrascar", a 780m de altitud. Tiene una profundidad de 7m, un diámetro de 12,3m y una capacidad de 830m<sup>3</sup>. En el nevero se almacenaba la nieve del invierno para posteriormente comercializar el hielo. El hielo se empleaba en la conservación de alimentos y para usos terapéuticos, entre otros. Dichas labores estuvieron en activo entre los siglos XVI y XX, periodo conocido como Pequeña Edad del Hielo

### ENG

**La Casa o Pou de la Neu:** It's located on an altitude of 780m above sea level. It has a depth of 7m, a diameter of 12,3m and a capacity of 830m<sup>3</sup>. During winter the snow was stored here and was then used to produce ice which was then commercialized. The ice was also used to preserve food. This activity was done between the 16th and 20th centuries. This period is known as the Small Ice Age.

### FR

**La Casa ou Pou de la Neu:** construction circulaire située dans le "Carrascar", à une altitude de 780m. Elle a une profondeur de 7m, un diamètre de 12,3m et une capacité de 830m<sup>3</sup>. La neige d'hiver y était stockée afin que la glace puisse être vendue plus tard. La glace était utilisée pour conserver les aliments et des fins thérapeutiques, entre autres. Le métier de "nevater" (fabrication de glaces) a été actif entre le XVIe et le XXe siècle, une période connue sous le nom de petit âge glaciaire.



## SENDER DE L'ABRIC DEL SEGUILI

### VAL

**Assegador del Riu:** Ancestral via pecuaria que comunicava la Serra del Seguili i el Carrascar de Parcent. Durant l'estiu els ramats pasturaven en la umbria del Carrascar mentre que a l'hivern buscaven la solana del Seguili.

**Molí de Primo o Campoamor:** Antic molí hidràulic senyorial del segle XIV, reconvertit i utilitzat com a productor de grava i algeps.

**Abric del Seguili:** Cavitat on localitzem els vestigis més antic de Parcent en forma de Art Rupestre. Es representen un motiu esquemàtic i unes figures femenines d'art levantí.

### CAST

**Assegador del Riu:** Ancestral vía pecuaria que comunicaba la Sierra del Seguili y el Carrascal de Parcent. Durante el verano los rebaños pastaban en la umbría del Carrascar mientras que en invierno buscaban la solana del Seguili.

**Molí de Primo o Campoamor:** Antiguo molino hidráulico señorrial del siglo XIV, reconvertido y utilizado como productor de grava y yeso.

**Abric del Seguili:** Cavidad donde localizamos los vestigios más antiguos de Parcent en forma de Arte Rupestre. Se representan un motivo esquemático y unas figuras femeninas de arte levantino.

### ENG

**Assegador del Riu:** Ancestral livestock road that linked the Serra del Seguili and the Carrascar de Parcent. During the summer the herds grazed in the Umbria of the Carrascar while in the winter they looked for the solana of the Seguili.

**Molí de Primo o Campoamor:** Former stately hydraulic mill from the 14th century, converted and used as a producer of gravel and plaster.

**Abric del Seguili:** Cavity where we find the oldest vestiges of Parcent in the form of Rock Art. A schematic motif and female figures of Levantine art are depicted.

### FR

**Assegador del Riu:** chemin ancestral pour le bétail qui reliait la "Serra del Seguili" et le "Carrascal" de Parcent. En été, les troupeaux paissaient à l'ombre du Carrascar, tandis qu'en hiver, ils recherchaient le soleil du Seguili.

**Molí de Primo ou Campoamor:** ancien moulin à eau du XIV<sup>e</sup> siècle, reconvertis et utilisé pour produire du gravier et du plâtre.

**Abric del Seguili:** grotte où l'on peut trouver les plus anciens vestiges de Parcent sous forme d'art rupestre. Un motif schématique et des figures féminines de l'art levantin sont représentés.

**Cova dels Coloms:** Cueva situada a prop del sender que antigament era utilizada com a sester per a guardar el ramat.



## RUTA DE LES FONTS

### VAL

**El Llavador:** Vestigi àrab, es tracta d'una construcció de planta rectangular sostinguda per pilars arcats. És un espai públic on es renta la roba.

**Font i Bassa de la Rompuda:** Servia per a regar els cultius de la zona. El nom de rompuda fa referència al procés de transformació del vessant muntanyenc del Carrascar durant la segona meitat del segle XVIII amb l'objectiu d'ampliar les zones de conreu.

**Font de la Foia:** Famosa per la seu qualitat de les aigües i la bellesa de l'entorn.

**Font de les Cabres i Font de Marí:** Formen part del primer sistema de captació d'aigües potables de Parcent units per pous i coves.

### CAST

**El Llavador:** Vestigio árabe, se trata de una construcción de planta rectangular sostenida por pilares arcos. Es un espacio público en el que se lava la ropa.

**Font i Bassa de la Rompuda:** Servía para regar los cultivos de la zona. El nombre de rotura hace referencia al proceso de transformación de la vertiente montañosa del Carrascar durante la segunda mitad del siglo XVIII con el objetivo de ampliar las zonas de cultivo.

**Font de la Foia:** Famosa por su calidad de las aguas y la belleza del entorno.

**Font de les Cabres i Font de Marí:** Forman parte del primer sistema de captación de aguas potables de Parcent unidos por pozos y cavas.

### ENG

**El Llavador:** It's a public space where people can do the laundry.

**Font i Bassa de la Rompuda:** It was used to irrigate the crops of the area.

**Font de la Foia:** It's a famous due to the quality of its water.

**Font de les Cabres i Font de Marí:** They were the first ones that had safe drinking water.

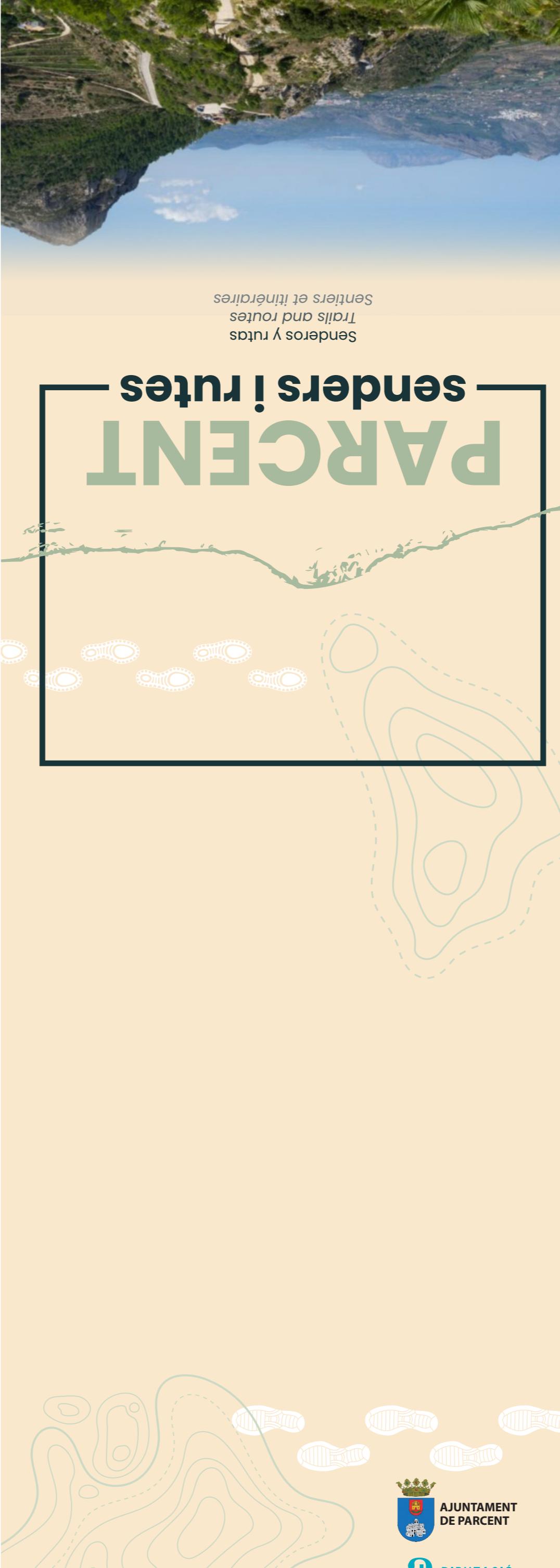
### FR

**El Llavador:** vestige arabe, il s'agit d'une construction rectangulaire soutenue par des piliers arqués. C'est un espace public où l'on peut y nettoyer le linge.

**Font et Bassa de la Rompuda:** elle était utilisée pour irriguer les cultures de la région. Le nom "rompuda" fait référence au processus de transformation du versant montagneux du "Carrascar" durant la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle dans le but d'agrandir les surfaces de culture.

**Font de la Foia:** célèbre pour la qualité de son eau et la beauté de son environnement.

**Font de les Cabres et Font de Marí:** elles font partie du premier système de collecte d'eau potable de Parcent, relié par des puits et des grottes.



## RUTA FAMILIAR

### VAL

**Pou de Sacos:** Gran cisterna que recollia l'aigua de pluja i que servia per a subministrar agua a treballadors i bestiar.

**Corrals del Senyoret i el Barranquet:** Corrals més importants de Parcent. Es localitzen en la convergència de les vies pecuàries que pugen al Carrascar. A més trobem conjunts de grans pous o cisternes amb els seus respectius abeuradors.

### CAST

**Pou de Sacos:** Gran cisterna que recogía el agua de lluvia y que servía para suministrar agua a trabajadores y ganado.

**Corrals del Senyoret i el Barranquet:** Corrales más importantes de Parcent. Se localizan en la convergencia de las vías pecuarias que suben al Carrascar. Además encontramos conjuntos de grandes pozos o cisternas con sus respectivos abrevaderos.

### ENG

**Pou de Sacos:** Large cistern that collected rainwater and was used to supply water to workers and livestock.

**Corrals del Senyoret i el Barranquet:** Parcent's most important corrals. They are located at the convergence of the livestock roads that go up to the Carrascar. In addition, we find sets of large wells or cisterns with their respective troughs.

### FR

**Pou de Sacos:** grande citerne qui recueillait l'eau de pluie et servait à approvisionner en eau les travailleurs et le bétail.

**Corrals del Senyoret et el Barranquet:** enclos les plus importants de Parcent. Ils sont situés à la convergence des sentiers d'élevage qui montent vers le Carrascar. En outre, il existe des ensembles de grands puits ou citernes avec leurs abreuvoirs respectifs.



## SENDER DE LA PENYA LLISA PR-CV 158.2

### VAL

**Camí de les Voltes:** Camí Real ancestral que connectava Parcent amb Tàrbena passant pel mític Coll de Rates i que consta d'un tram empedrat rehabilitat que s'utilitzava per transportar la pansa, entre altres.

**Coll de Rates:** Nom que rep la depressió elevada que uneix el Penyó i la carena del Carrascar i que serveix per passar de l'ombria a la solana del Carrascar. El nom Rates prové de Raptes perquè es practicava molta pilleria.

**Penya Llisa:** Imponent penya vertical que domina aquesta ruta, on s'ubica una via ferrata que comunica amb el Mirador del Coll de Rates de Parcent.

### CAST

**Camí de les Voltes:** Camino Real ancestral que conectaba Parcent con Tàrbena pasando por el mítico Coll de Rates i que consta de un tramo empedrado i rehabilitado que se utilizaba para el transporte de la uva pasa, entre otros.

**Coll de Rates:** Nombre que recibe la depresión elevada que une el Penyó con la cresta del Carrascar, i que sirve para pasar de la umbría a la solana del Carrascar. El nombre Rates proviene de Raptes, porque se practicaba mucha pillería.

**Penya Llisa:** Imponente peña vertical que domina esta ruta, donde se ubica una vía ferrata que comunica con el Mirador del Coll de Rates de Parcent.

### ENG

**Camí de les Voltes:** It's a path that uses to connect Parcent with Tàrbena. People used to use this path to transport raisins from one village to the other.

**Coll de Rates:** It's a mountain. In the past lots of robberies took place here.

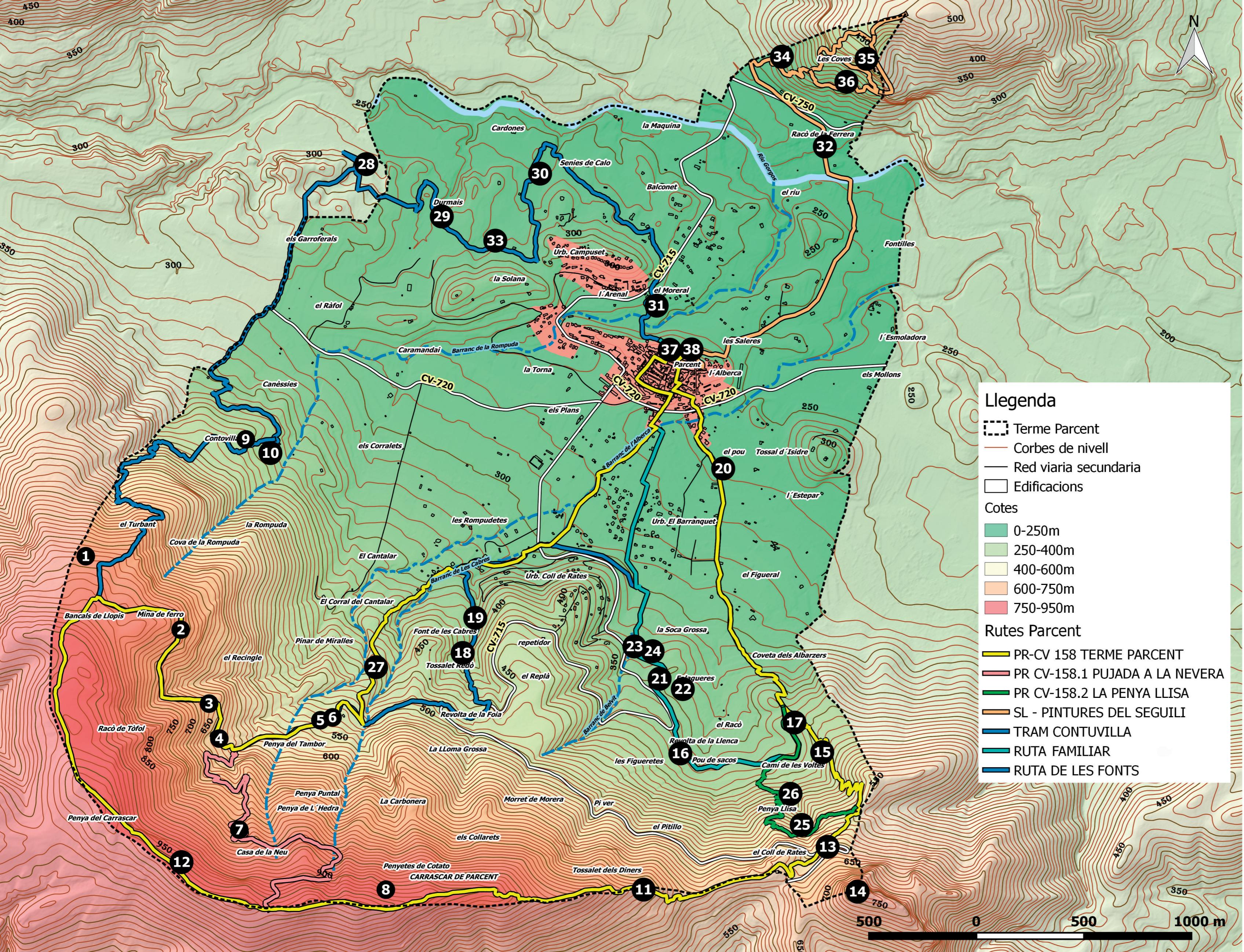
**Penya Llisa:** Imposing vertical crag that dominates this route, where there is a "via ferrata" that communicates with the Mirador del Coll de Rates de Parcent.

### FR

**Camí de les Voltes:** ancien chemin royal qui reliait Parcent à Tarbena en passant par le Coll de Rates, dont une partie pavée a été restaurée et qui servait au transport du raisin sec, entre autres.

**Coll de Rates:** nom donné à la haute dépression qui relie le Penyó à la crête du Carrascar et qui sert à passer du côté ombragé au côté ensoleillé du Carrascar. Le nom Rates vient de Raptes (qui signifie vols, enlèvements), parce qu'il y avait beaucoup de pillage.

**Penya Llisa:** imposante roche verticale qui domine cet itinéraire, où se trouve une via ferrata qui rejoint le Mirador du Coll de Rates de Parcent.



- 1 Corral de Mariano
- 2 Pouet Mina de Ferro
- 3 Cova dels Coloms
- 4 Corral del Roig
- 5 Forn de Calç
- 6 Font de Foia
- 7 Casa de la Neu
- 8 Avenc de Remolí
- 9 Contuvilla
- 10 Font de la Rompuda

- 11 Tossal dels Diners
- 12 Cim del Carrascar (994 msnm)
- 13 Mirador del Coll de Rates
- 14 Penyó o Penya Talai
- 15 Camí de les Voltes
- 16 Pou de Sacos
- 17 Corral de Flores
- 18 Fonteta de les Cabres
- 19 Fonteta de Marí
- 20 Pou de l'Assegador

- 21 Corral del Senyoret
- 22 Pou i abeurador Corral del Senyoret
- 23 Corral del Barranquet
- 24 Pou i abeurador Corral del Barranquet
- 25 Penya Llisa
- 26 Caseta del Racó
- 27 Corral del Primal
- 28 Pouet
- 29 Font i Bassa de la Vicaria
- 30 Bassa i Sénia del Calo

- 31 Font i Bassa del Llavador
- 32 Molí de Primo
- 33 Cava de Delusia
- 34 Aljub del Seguili
- 35 Abric del Seguili
- 36 Mirador del Seguili
- 37 Casa-Museu Gabriel Miró
- 38 Parroquia Puríssima Concepció

